

## Теми курсових робіт для студентів 4-го курсу

Метафора в англomовному медіа тексті та особливості її перекладу.

Експресивність рекламного тексту та її збереження при перекладі.

Прагматичні функції англomовних ідіом на позначення чеснот та їх відображення у перекладі.

Концепт «їжа» в англійській і українській лінгвокультурах та його вербалізований переклад.

Зооніми в складі англійських ідіом, їх перекладацькі еквіваленти.

Особливості функціонування та перекладу сучасного англomовного сленгу.

Засоби вираження та функції англomовного комп'ютерного сленгу: перекладацький аспект.

Англійські скорочення в Інтернет -просторі та мобільних текстових повідомленнях. Використання їх переклад українською мовою.

Структурно-семантичні та функціональні параметри нової лексики англійської мови сфери охорони навколишнього середовища: перекладацький аспект.

Колороніми як засоби створення кольорової палітри англomовного художнього тексту: перекладацький аспект.

Функціонування та лексико-семантичні особливості евфемізмів у текстах політичних промов: перекладацький аспект.

Функціонування та переклад англomовного військового сленгу.

Структурно-семантичні особливості вираження подяки в сучасній англійській мові: перекладацький аспект.

Мовна об'єктивація концепту «робота» в англomовній та українomовній картинах світу та її відображення у перекладі.

Мовні засоби реалізації модальності в промовах політичних лідерів під час інформаційних війн та їх переклад.

Метафора в економічній публіцистиці та її переклад (на матеріалі англо-американської преси).

Терміни, їх визначення та функціонування в текстах з машинобудування: перекладацький аспект.

Термінологічні новоутворення: перекладознавчий аспект (на матеріалі науково-технічних текстів).

Засоби вираження заперечення в англійській мові, особливості перекладу.

Власні імена, їх семантичне та функціональне відображення у перекладі англomовних казок.

Синонімія термінів та способи її відтворення (на матеріалі текстів в галузі авіації та приладобудування).

Концепти «багатство» та «бідність» у мовній фразеологічній картині та їх відображення у перекладі (на матеріалі англійської та української мов).

Евфемізми як лексичний засіб вираження категорії політкоректності та їх переклад (на матеріалі сучасної американської і британської преси).

Лінгво-країнознавчий аналіз реалій сленгу американських студентів та засоби їх відтворення в українському перекладі.

Стилістико-синтаксичні засоби та їх реалізація у науково-технічних текстах: перекладацький аспект.

Структура, семантика та переклад термінів в галузі екології.

Англійські фразеологізми концепту «простір», їх структурно-семантичні особливості та переклад українською мовою.

Англійські фразеологізми-порівняння, у співвідношенні з українськими: основні закономірності перекладу.

Англомовні прислів'я, приказки та особливості їх перекладу.

Засоби реалізації модальності переконання в текстах рекламного характеру: перекладацький аспект.

Структурно-семантичні особливості термінів з галузі зварювальних технологій, переклад українською мовою.

Структура, семантика та переклад термінів з галузі електроніки.

Лексико-граматичні засоби вираження оцінки в англомовній рекламі: перекладацький аспект.

Англомовні терміни, їх структура, функціонування та переклад в текстах сучасної побутової електроніки.

Способи перекладу іронії в контексті англомовної публіцистики.

Фразеологічна номінація віку в сучасній англійській та українській мові.

Мовні засоби газетно-публіцистичного стилю та їх переклад українською мовою.

Категорія оцінки та засоби її вираження в медійних текстах: перекладацький аспект.

Способи словотвору у медичинській термінології та проблеми її перекладу (на матеріалі англійської та української мов).

Функціонально-стилістичний аспект використання каламбурів та їх переклад (на матеріалі газетних статей).

Метафора в економічній публіцистиці та її переклад (на матеріалі англо-американської преси).

Структурно-семантичні особливості медичних термінів та їх переклад українською мовою.

Реалії та їх структурно-семантичні особливості в перекладі романів А.Крісті.